

## **Gemeinderatssitzung vom 15 März 2023**

### **Einberufung und Ankündigung am 9 März 2023**

**Anwesend:** ZOVILÉ-BRAQUET Marion (CSV), Bürgermeister; SCHILTZ Fernand (LSAP), Schöffe; JUNGBLUT Tom (CSV), Schöffe; EIFES Eric (DP); ZHU Dali (DP); DI GENOVA Jean-Pierre (CSV); SCHMITZ Jean-Pierre (CSV); LOOSE Yves (CSV); ARRENSDORFF Jean-Jacques (Déi Gréng); WOLTER Laurence (Déi Gréng); THIERIE Geoffrey (LSAP), Gemeinderatsmitglieder, TAZIAUX Tim, Gemeindesekretär stellvertretend; SCHILTZ Nadine, Schriftführerin.

**Entschuldigt:** SCHMITZ Jean-Pierre (CSV), Gemeinderatsmitglied

#### **1. Personalangelegenheiten (nicht öffentliche Sitzung)**

Nicht öffentliche Sitzung

#### **2. Bestimmung „Indemnité de perte de caisse“**

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, erklärt, der Beschluss vom 11. Dezember 2002 über die Vergütung für den Kassenverlust des Gemeindeenehmers wurde auf eine allgemein gültige Art und Weise umformuliert. Der Betrag der Entschädigung, der in Anbetracht der offiziellen Einwohnerzahl der Gemeinde Contern festgesetzt wird, bleibt folglich der Gleiche.

Der Gemeinderat nimmt einstimmig die Bestimmung der „Indemnité de perte de caisse“ an.

#### **3. Schaffung eines Postens**

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, informiert, der Schöffenrat möchte einen freien Arbeitsplatz für einen Lohnempfänger schaffen, da die Suche nach einem Gemeindebeamten in der Lohngruppe A2 in den letzten vier Jahren immer wieder erfolglos verlief. Der Arbeitsplatz soll für die Zwecke des technischen Dienstes geschaffen werden und mit der Besoldungsgruppe A, Lohngruppe A2, der wissenschaftlichen und technischen Untergruppe, gleichgestellt werden.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, eine Stelle für einen Lohnempfänger zu schaffen.

#### **4. Crédits supplémentaires**

JUNGBLUT Tom, Finanzschöffe, weist auf mehrere Ausgaben hin für welche Zusatzkredite gestimmt werden müssen. Er gibt das Wort an Jean-Claude Muller, Präsident der BD-Kommission, zwecks näherer Erläuterung der Gründe.

Jean-Claude Muller, teilt dem Gemeinderat mit, es würde ein Zusatzkredit im ordentlichen und einer im außerordentlichen Haushalt für den BD-Festival benötigt. Beide Ausgaben seien erst nach der Erstellung des Haushalts 2023 erschienen. Zum einen handele es sich um ein Angebot für die Bestandsaufnahme und Katalogisierung von 16.000 Komikbüchern. Zum anderen würde die Subvention des Kulturministeriums für die Organisation des BD-Festivals, welche bis jetzt jährlich auf das Konto der BD überwiesen wurde, ab diesem Jahr auf das Konto der Gemeinde ausbezahlt werden. Folglich muss die Summe des Zuschusses an die BD-Kommission weitergeleitet werden.

Betreffend die beiden anderen Zusatzkredite, berichtet der Finanzschöffe, es handele sich erstens um das Ermöglichen einer Spende an „Ärzte ohne Grenzen“ für die Erdbebenopfer in der Türkei und in Syrien zu tätigen und zweitens um eine Rechnung an die Landwirtschaftskammer bezüglich des Wasserschutzes zu zahlen.

Der Gemeinderat gewährt einstimmig die vier Zusatzkredite, zwei im ordentlichen Haushalt und zwei im außerordentlichen Haushalt 2023.

## **5. Annahme eines APD mit Budget eines Projektes – Bau von Wohnungen in Contern**

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, begrüßt das Architektenbüro XXA sowie das „Bureau d'études“ MC Luxembourg für die Vorstellung eines Bauprojektes von Sozialwohnungen in der „rue de Luxembourg“ in Contern. Es handelt sich hierbei um 16 Mietwohnungen, die auf zwei Gebäude von jeweils acht Wohneinheiten aufgeteilt werden sollen.

Die Architektin Frau Patricia Streber stellt das Projekt ausführlich vor. Die Position der beiden Wohngebäude ermögliche es, eine Öffnung zu schaffen und das Dorfzentrum mit dem neuen Viertel „An de Päschen“ zu verbinden. Beide Gebäude sind durch einen gemeinsamen Keller miteinander verbunden. Auf jedem der drei Stockwerke sind pro Gebäude zwei bis drei Wohneinheiten unterschiedlicher Größe und Aufteilung geplant. Beide Wohnhäuser sollen in etwa 60 Personen beherbergen.

Gebaut wird nach Energieklasse A+. Das Heizsystem besteht aus Wärmepumpen, die Installation von Photovoltaik- und Sonnenkollektoren auf dem Dach ist ebenfalls vorgesehen genauso wie ein Regenwassersammeltank von 12 000 Litern. Jede Wohnung wird mit einer zentralen Lüftungseinheit ausgestattet.

Die geschätzten Kosten für die Arbeiten, die Ende 2023 / Anfang 2024 anfangen können, belaufen sich inklusive Mehrwertsteuer, auf ungefähr 8 Millionen Euro.

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, bedankt sich für die umfassende Präsentation. Zusätzlich ergänzt sie, nach Einreichen des „APD“ würde man Weiteres über die Beträge der staatlichen Zuschüsse erfahren. Der Bau eines größeren Spielplatzes sei ebenfalls geplant.

ARRENSDORFF Jean-Jacques, Gemeinderatsmitglied, begrüßt das Projekt in dem die Klimaleitlinien berücksichtigt werden. Er lobt die angestrebte, energieeffiziente und nachhaltige Bauweise sowie das Nutzen erneuerbarer Energiequellen. Der Rat gibt lediglich zu bedenken einen größeren Regenwassersammeltank einzuplanen.

EIFES Eric, Gemeinderatsmitglied, befürwortet das Projekt ebenfalls und erkundigt sich, ob die Honorarkosten im Preis inbegriffen sind.

Andy Anen vom „Bureau d'études“ MC Luxembourg gibt zu verstehen, diese Kosten könnten bis jetzt noch nicht ausgerechnet werden. Der Gemeinderat würde, sobald es möglich sei, eine detaillierte Aufschlüsselung bekommen. Außerdem versichert er, diese würden niedriger als üblich ausfallen.

Der Gemeinderat nimmt einstimmig das detaillierte Vorprojekt mit Budget für ein Wohnungsbauprojekt in Contern an.

## **6. Annahme eines APD mit Budget eines Projektes – Bau von Wohnungen in Oetrange**

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, gibt das Wort an Caroline und Jil Medinger vom Architektenbüro „medinger Architecture“ um das Projekt der Gemeinde zur Schaffung von subventionierten Mietwohnungen in der „rue de l'église“ in Oetrange vorzustellen.

Frau Caroline Medinger, Architekt, erläutert die Liegenschaft des geplanten Mehrfamilienhauses. Dieses grenzt an ein nationales Monument und liegt im Dorfkern. Folglich müssen sie, da das Gebäude eine wichtige Rolle in der Physionomie des gesamten Ortes spielt, bei der Auswahl von Materialien und Farben sowie bei Details in der Ausführung Acht geben. Beispielsweise muss das Volumen des bereits abgerissenen, alten Gebäudes bewahrt werden. Außerdem achte man beim Erscheinungsbild des neuen Gebäudes darauf, verschiedene Elemente des abgerissenen Gebäudes, wie zum Beispiel den Rundbogen über der Tür, wieder mit einfließen zu lassen.

Hier sollen, auf drei Stockwerke verteilt, insgesamt sechs, zwischen 45 und 95m<sup>2</sup> große Mietwohnungen entstehen. Wegen der schlechten Bodenbeschaffenheit ist es nicht möglich, ein Untergeschoss

auszuheben. Aus diesem Grund sollen die gesetzlich vorgeschriebenen Parkmöglichkeiten auf der angrenzenden Parzelle eingerichtet werden.

Das ausgerechnete Budget für das vorgestellte Projekt beläuft sich auf 3,7 Millionen Euro, inklusive Mehrwertsteuer und Honorare für Architekten, Ingenieure und „Bureau d'études“, sowie 10% für eventuelle, unvorhersehbare Mehrkosten.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, das detaillierte Vorprojekt mit Kostenvoranschlag zum Bau subventionierter Wohnungen in Oetrange anzunehmen.

*(ARRENSDORFF Jean-Jacques, Gemeinderatsmitglied, verlässt den Saal.)*

#### **7. Annahme einer Grundstückaufteilung in Contern**

Der Gemeinderat nimmt einstimmig den Antrag zur Parzellierung mehrerer Grundstücke, eingetragen im Kataster der Gemeinde Contern unter den Nummern 53/5532, 88/5528, 88/5529, 88/5530, 88/5531, 88/5462 und 99/5474, gelegen „An de Päschen“ in Contern, zur Schaffung erschwinglichen Wohnraumes, an. Dies gemäß der Anfrage vom 30 Januar 2023 von GEOCAD Sarl.

#### **8. Annahme von einem APD mit Budget eines Projektes – Umbau der Conterstuff**

*(ARRENSDORFF Jean-Jacques, conseiller, betritt den Saal wieder.)*

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, verweist auf die Bürgerversammlung in der das Projekt zur Renovierung der „Conterstuff“ umfassend vorgestellt und dargelegt wurde. Es gäbe lediglich eine kleine Änderung im Haushalt aufgrund der Ingenieurskosten.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Pläne und den Kostenvoranschlag inklusive Mehrwertsteuer in einer Gesamthöhe von 6,7 Millionen Euro für den Umbau der „Conterstuff“ in Contern zu genehmigen.

#### **9. Annahme des PAP QE der Gemeinde Contern**

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, gibt das Wort an Tom Schmit, Architekt der Gemeinde, bezüglich des Teilbebauungsplans „QE“ in der Gemeinde Contern.

Tom Schmit, Architekt, berichtet, das „bureau d'études“ ECAU habe, gemäß der Stellungnahme des Innenministeriums sowie der eingereichten Beanstandungen der Gemeindeeinwohner, den ausgearbeiteten Teilbebauungsplan („Plan d'aménagement particulier“) „QE“ („quartiers existants“) überarbeitet und angepasst, insofern dies noch möglich war. Bei manchen laufenden Projekten sind jedoch keine Änderungen mehr möglich.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Teilbebauungsplan „QE“ der Gemeinde Contern anzunehmen.

#### **10. Kündigung einer Konvention – Droit de passage Zitha**

ZOVILÉ-BRAQUET Mario, Bürgermeister, teilt dem Gemeinderat mit, es handele sich um eine Konvention aus dem Jahre 2019 zwischen der Gemeinde Contern und Zitha Senior S.A. über ein Wegerecht für die Verlegung einer provisorischen Kanalisation auf einem Grundstück der Gemeinde in Contern. Diese Infrastruktur wird jedoch nicht mehr benötigt, da die betroffenen Zitha Senior-Wohnungen mittlerweile an die neuen Abwasserkanäle angeschlossen wurden. Folglich kann die Vereinbarung aufgelöst werden.

Der Gemeinderat löst einstimmig die Konvention vom 6 März 2019 zwischen der Gemeinde Contern und ZithaSenior SA bezüglich eines Wegerechtes in Contern auf.

### **11. Annahme einer Konvention – Frais PAP Zitha**

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, erklärt, die Firma Zitha Senior S.A. plane ein Projekt welches eine Änderung des aktuellen Teilbebauungsplans fordere. Die Gemeinde würde die Kosten hierfür vorfinanzieren, welche zu einem späteren Zeitpunkt vollständig von der oben genannten Firma an die Gemeinde zurückerstattet würden.

Der Gemeinderat nimmt einstimmig die Konvention bezüglich der Vorfinanzierung der Kosten für eine punktuelle Änderung des Teilbebauungsplans an.

### **12. Annahme einer Kündigung von einem Mitglied aus einer Kommission**

Die Kündigung von Danielle Kies, als Mitglied der „Homme de l’Art“ Kommission, wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, bedankt sich bei Frau Kies für ihren Einsatz.

### **13. Ernennung eines Mitgliedes in diversen Kommissionen**

Der Gemeinderat nimmt einstimmig, den Vorschlag der LSAP-Fraktion Contern, Antonio Pina Caetano als neues Mitglied in der Kommission des 3. Alters und in der „Homme de l’Art“ Kommission zu ernennen, an.

### **14. Annahme eines Vorvertrags – Kauf von Land in Contern**

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, erläutert das Vorhaben der Gemeinde, die Parzelle mit der Katasternummer 1674/2946 in der Gemeinde Contern, Sektion C von Contern, im sogenannten Ort „in Beyren“ mit einer Gesamtfläche von 1,08 Hektar Ackerland zum Gesamtverkaufspreis von 108.200 Euro zu erwerben. Der Erwerb ist von öffentlichem Nutzen und wird für die Schaffung eines neuen Fahrradweges genutzt werden.

Der Gemeinderat nimmt den Kaufvorvertrag für Land in Contern einstimmig an

### **15. Annahme von 5 Akten:**

#### **a. Verkauf von Land in Moutfort**

Der Gemeinderat nimmt einstimmig die notarielle Urkunde mit der Nummer 1506/2022 über den Verkauf eines Platzes gelegen in Moutfort, in der sogenannten „Rue de Medingen“, mit der Katasternummer 1640/5817, und einer Kapazität von 46 Centiar, zum Verkaufspreis von 88.492,50€, an. Mit seinem Beschluss vom 21 September 2022 nahm der Gemeinderat den Verkaufsvorvertrag des oben genannten Grundstücks an. Der Erwerb ist von öffentlichem Nutzen und wird für ein geplantes Projekt benötigt.

#### **b. Tausch von Land in Contern**

Der Gemeinderat ist einstimmig mit der notariellen Tauschurkunde ohne Saldo mit der Nummer 203/2023 einverstanden. Die Gemeinde tauscht die Grundstücke mit der Katasternummer 977/5315, 977/524 und 972/5314 kostenlos gegen folgende Grundstücke mit den Katasternummern 946/5507, 946/5294, 934/2457, 945/2532 und 945/2531, alle gelegen in Contern, Sektion C de Contern.

#### **c. Tausch von Land in Contern**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Tauschurkunde ohne Saldo mit der Nummer 204/2023 anzunehmen. Hier wird in der Gemeinde Contern der Platz der Gemeinde mit der Katasternummer

946/5509 gegen folgende fünf Plätze 977/5241, 972/5312, 948/5297, 948/5303 und 948/5302 kostenfrei getauscht.

d. Cession a titre gratuite – Contern

Der Gemeinderat nimmt einstimmig die notarielle Urkunde mit der Nummer 202/2023 über die kostenlose Übertragung von drei Plätzen an die Gemeinde Contern, eingetragen in der Gemeinde Contern, Sektion C von Contern unter den Nummern 977/5242, 976/5521 und 976/5363 an.

e. Verkauf von Land in Contern

Der Gemeinderat beschließt mehrheitlich, mit 8 JA-Stimmen und 2 NEIN-Stimmen [(ARRENSDORFF Jean-Jacques (Déi Gréng), WOLTER Laurence (Déi Gréng)], die notarielle Urkunde mit der Nummer 233/2023 über den Verkauf eines Grundstückes, gelegen in Contern, Sektion C von Contern, im Ortsteil „Op Bricherpad“, mit der Katasternummer 349/5761 von einer Gesamtfläche von 2,06 Ar zu genehmigen.

## **16. Annahme von 29 Pachtverträgen**

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, erklärt, die derzeitig bestehenden Pachtverträge stammen aus den 70er, 80er und 90er Jahren und sind demzufolge nicht mehr zeitgemäß. Aus diesem Grund wurde ein Bestandsverzeichnis der Grundstücke der Gemeinde, welche zum Zweck der landwirtschaftlichen Nutzung verpachtet werden, erstellt. Die bestehenden Verträge mit den Landwirten wurden überarbeitet und neu verfasst. Die Pachtdauer ist auf neun Jahre festgelegt und der jährliche Pachtpreis beträgt 2,50 €/Ar.

Der Gemeinderat nimmt einstimmig 29 neu unterzeichnete Pachtverträge an.

*EIFES Eric, Gemeinderatsmitglied, verlässt die Sitzung*

## **17. Annahme einer Konvention – Klimabündnis Lëtzebuerg**

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, gibt das Wort an den Klimaschöffen Fernand Schiltz um über die neue Konvention des „Klimabündnis Lëtzebuerg“ zu berichten.

SCHILTZ Fernand, Schöffe, informiert den Gemeinderat, das „Klima-Bündnis Lëtzebuerg“ gäbe es bereits seit 1995 und die Gemeinde Contern sei nun schon seit 23 Jahren Mitglied. Zweck des Abkommens ist es, Zielsetzungen, Aktionen und Strukturen, die verwirklicht werden sollen, sowie die Beziehungen zwischen den verschiedenen Partnern neu festzulegen.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Konvention vom „Klimabündnis Lëtzebuerg“ anzunehmen.

## **18. Annahme eines Taxenreglements „Verkauf von Brennholz - 2023“**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Gebührenordnung bezüglich des Verkaufs von Brennholz an die Einwohner der Gemeinde Contern zu genehmigen.

## **19. Annahme eines Subsidien Reglement „Hochwasserschutz“**

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, erläutert, die Zuschussverordnung soll die Einwohner der Gemeinde anregen in Wasserschutzvorkehrungen für ihre Häuser zu investieren. Der maximale Betrag würde auf 1.500 Euro festgelegt, er könne jedoch nicht 50% der Kosten der Gesamtinvestition überschreiten.

Der Gemeinderat nimmt einstimmig die Zuschussverordnung bezüglich der Hochwasserschutzvorkehrungen an.

## **20. Bestimmung der Vergütung der Kursleiter der Informatikkurse**

Der Gemeinderat nimmt einstimmig die Vergütung in Höhe von 84 € für die Informatikkursleiter pro Kurs pro Ausbilder an.

## **21. „Subsides / Dons extraordinaires“**

### **a. „10 Joer Nagis“**

Der Gemeinderat gewährleistet einstimmig, der «Natur- & Geschichtsfrënn Ieweschte Syrdall asbl» einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 500 € für ihren 10. Jahrestag.

### **b. Aurore – Gala**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig der „Société Gymnastique Aurore Oetrange a.s.b.l.“ einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 2.500 € auszuführen, als Beteiligung an den hohen Beleuchtungskosten bei ihren jährlich organisierten „Gala gymnique 2023“

### **c. Eng Uergel fir d'Conter Kierch**

Der Gemeinderat gewährleistet einstimmig der gemeinnützigen Vereinigung „Eng Uergel fir d'Conter Kierch“ einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 1.522,08 € als Anteilnahme an den Unterhaltskosten der Kirchenorgel.

### **d. „Don Médecins sans frontières – Tremblement de terre Turquie / Syrie“**

Der Gemeinderat nimmt einstimmig den Vorschlag des Schöffenrats, eine Spende in Höhe von 5.000 € an die Vereinigung „Ärzte ohne Grenzen“ zu leisten, um den Erdbebenopfer der Türkei und Syrien zu helfen, an.

## **22. Anpassung der Verkehrsordnung der Gemeinde Contern**

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, unterrichtet den Gemeinderat über mehrere Änderungen der kommunalen Verkehrsordnung.

Im Gewerbegebiet in Contern, wird in der „rue Daniel Grun“ gebührenpflichtiges Parken eingeführt. Die Parkdauer wird somit begrenzt und eine Parkgebühr fällig, welche per Parkuhr oder elektronisch erhoben wird. Außerdem werden in der „rue de Syren“ sowie im Gewerbegebiet „Rosswinkel - rue Daniel Grun“ und „Chaux de Contern“ Änderungen an der Verkehrsbeschilderung vorgenommen. Im „Soibelwee“ in Moutfort, im „Medenpoull“, in der „rue de Moutfort“ und in der „rue de Canach“ in Oetrange sind ebenfalls minimale Modifizierungen notwendig.

Der Gemeinderat nimmt die angepasste Verkehrsordnung der Gemeinde Contern einstimmig an.

## **23. Stellungnahme Gemeinderat – ZP Captages d'eau souterraine Dupont de Nemours**

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, erläutert die Stellungnahme vom Schöffenrat hinsichtlich des Entwurfs einer großherzoglichen Verordnung über die Schaffung von Schutzgebieten, um die vorhandene Trinkwasserquelle von DuPont de Nemours auf den Grundstücken der Gemeinden Weiler-La-Tour, Dalheim und Contern zu schützen.

Diesbezüglich wurden zwei Beschwerdeschreiben eingereicht. Es scheint dem Schöffenrat sinnvoll, gegebenenfalls einige Bestimmungen des betreffenden großherzoglichen Verordnungsentwurfs im Angesichts der vorgebrachten Argumente in einer wissenschaftlichen und logischen Methode mit in die Maßnahmen zum Schutz der Wasserqualität zu integrieren. Dies um gleichzeitig eine angemessene und nachhaltige landwirtschaftliche Produktion in diesem Schutzgebiet zu gewährleisten. Zur Verbesserung der Grundwasserqualität wurden bereits in den letzten Jahren erhebliche Anstrengungen unternommen und die Nutzung von Herbiziden wurde stark reduziert.

ARRENSDORFF Jean-Jacques, Gemeinderatmitglied, ist nicht mit dem letzten Satz der Stellungnahme einverstanden und schlägt vor, den Satz mit folgender Bemerkung: „y compris en matière d’agriculture biologique et/ou biodynamique“ zu vervollständigen.

Der Gemeinderat nimmt die Stellungnahme bezüglich der Schutzzone für die Trinkwasserentnahme von Dupont de Nemours mit der vom Rat Jean-Jacques Arrensdorff vorgeschlagenen Ergänzung einstimmig an.

#### **24. Genehmigung von Einnahmen**

Der Gemeinderat verabschiedet Einnahmetitel in Höhe von insgesamt 1.091.548,81 € für das Haushaltsjahr 2022 und in einer Gesamthöhe von 2.341.206,55 € für das Haushaltsjahr 2023.

#### **25. Informationen und Fragen der Gemeinderäte**

ZOVILÉ-BRAQUET Marion, Bürgermeister, lädt auf die Informationsversammlung am 23.03 im Kulturzentrum in Moutfort ein, in der der Schöffenrat Bilanz über die Legislaturperiode 2017-2023 zieht.

SCHILTZ Fernand, Schöffe, erinnert an die neutrale und kostenlose Beratung der Klima-Agence. Außerdem lädt er auf eine Konferenz von der Klima-Agence über Photovoltaikanlagen am 22.03 ein. Am 07.05. findet, in Zusammenarbeit mit dem SIAS-Syndikat, ein Klimatag (10:30-18:00) mit großem Animationsprogramm rund ums Thema Klima im Recyclingcenter in Munsbach statt.